



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT II MÙA CHAY - NĂM A

Mồng 05 tháng 03 năm 2023



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đình Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – NĂM A

Mồng 05 tháng 03 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người làm việc là cho một mục đích. Họ biết mục đích càng cao trọng bao nhiêu, thách đố và đau khổ càng lớn lao bấy nhiêu. Làm sao để thuyết phục một người có can đảm bỏ ý riêng của họ, sẵn sàng đương đầu với mọi nguy hiểm, để theo đuổi một mục đích? Có ba cách: Một là hứa hẹn với họ về những hậu quả tương lai mà họ sẽ được hưởng. Cách này chỉ hiệu quả cho những người có uy tín. Hai là cắt nghĩa để họ hiểu sự hợp lý giữa những việc làm hiện tại và hậu quả tương lai. Đây là cách mà con người thường dùng để chinh phục. Ba là cho họ thấy trước những hậu quả đó. Cách này chỉ có thể thực hiện bởi Thiên Chúa, Đấng có quyền trên mọi sự.

Các bài đọc hôm nay dẫn chứng cả ba cách đều được dùng trong việc thuyết phục con người, để họ có can đảm làm theo ý muốn của người truyền. Trong bài đọc 1, Thiên Chúa hứa với Áp-ram: Ngài sẽ ban cho ông một Đất Hứa, một dòng dõi, và chúc lành bảo vệ ông cũng như dòng dõi của ông, nếu ông có can đảm bỏ quê cha đất tổ để lên đường theo sự hướng dẫn của Ngài. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô khuyên môn đệ Ti-mô-thê phải hy sinh tất cả để đồng lao cộng khổ với ngài trong việc rao giảng Tin Mừng, vì lợi ích mà Tin Mừng mang lại: Ông và mọi người được xóa bỏ tội lỗi, được trở nên thánh thiện, và được lãnh nhận ơn cứu độ muôn đời. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su biến hình cho ba môn đệ thân tín thấy trước vinh quang các ông sẽ được hưởng, nếu các ông chấp nhận Cuộc Thương Khó sắp xảy ra và làm theo những gì Ngài dạy bảo.

Kết quả vinh quang không phải tự nhiên mà có; nhưng là hậu quả của việc làm theo những gì Thiên Chúa dạy bảo. Thi hành thánh ý Thiên Chúa đòi con người phải từ bỏ ý riêng mình và sẵn sàng chấp nhận mọi thử thách và đau khổ. Ngài sẽ ban cho chúng ta khôn ngoan và sức mạnh để vượt qua mọi thử thách trong cuộc đời.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 06.03 Sau Chúa Nhật II Mùa Chay.  
Thứ Ba, 07.03 Thánh nữ Pe-pê-tu-a và thánh nữ Phê-li-xi-ta, tử đạo.  
Thứ Tư, 08.03 Thánh Gio-an Thiên Chúa, tu sĩ.  
Thứ Năm, 09.03 Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu.  
Thứ Sáu, 10.03 Sau Chúa Nhật II Mùa Chay.  
Thứ Bảy, 11.03 Sau Chúa Nhật II Mùa Chay.  
Chúa Nhật, 12.03 **CHÚA NHẬT III MÙA CHAY – NĂM A.**

## THÁNG 3 - THÁNG THÁNH GIU-SE

**Cầu Cho Các Giáo Hữu Vững Đức Tin.** “Vào một thời kỳ khó khăn trong lịch sử Giáo Hội, Đức Thánh Cha Pi-ô IX vì muốn đặt Giáo Hội dưới sự bảo trợ uy quyền của Thánh Cả Giu-se, nên đã công bố Người là “Quan thầy của Giáo Hội Công Giáo”.

Ngoài việc tin tưởng vào sự bảo vệ chắc chắn của Thánh Giu-se, Giáo Hội còn tin tưởng vào gương mẫu cao quý của Ngài, một mẫu gương siêu vượt trên mọi bậc sống cá nhân và dùng làm mẫu mực cho toàn thể cộng đoàn Ki-tô hữu noi theo, dù ở bất kỳ hoàn cảnh hay chức vụ cá biệt nào. Thái độ căn bản của toàn thể Giáo Hội phải là “nghe lời Chúa với niềm kính trọng”, là tuyệt đối sẵn sàng trung tín phục vụ ý muốn cứu chuộc của Thiên Chúa được mạc khải nơi Chúa Ki-tô. Ngay lúc khởi đầu của công trình cứu rỗi nhân loại, sau Đức Ma-ri-a, chúng ta tìm thấy một mẫu gương vàng lời hoá thân nơi Thánh Giu-se, một người được tiếng là luôn thi hành trọn vẹn mệnh lệnh của Thiên Chúa.

Giáo Hội biến đổi những nhu cầu này thành kinh nguyện. Ý thức rằng Thiên Chúa muốn trao phó những giai đoạn đầu công cuộc cứu chuộc chúng ta cho Thánh Giu-se chăm nom, Giáo Hội cầu xin Thiên Chúa ban ơn để được tín thành cộng tác vào công trình cứu chuộc; để Giáo Hội nhận được lòng tín thành và trái tim tinh tuyền đã thúc bách Thánh Giu-se phục vụ Ngôi Lời Nhập Thể; và để Giáo Hội tiến bước trước mặt Chúa trên đường thánh thiện và công chính, noi gương thánh Giu-se và qua lời cầu bầu của Người.” (*Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II, Người Giám Hộ Đấng Cứu Thế, 1989, số 28,30,31.*)

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 3, 2023

**Cầu cho các nạn nhân bị lạm dụng.** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những ai bị tổn thương vì những thành viên của Giáo Hội; xin cho họ tìm thấy trong chính Giáo Hội sự hồi đáp cụ thể cho nỗi khổ đau của họ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2023

- **Chúa Nhật, mồng 5 tháng 3: CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – NĂM A.**
- **Thứ Ba, mồng 7 tháng 3:** Thánh nữ Pe-pê-tu-a và thánh nữ Phê-li-xi-ta, tử đạo.
- **Thứ Tư, mồng 8 tháng 3:** Thánh Gio-an Thiên Chúa, tu sĩ.
- **Thứ Năm, mồng 9 tháng 3:** Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu.
- **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY – NĂM A.**
- **Thứ Sáu, ngày 17 tháng 3:** Thánh Pa-trick, giám mục.
- **Thứ Bảy, ngày 18 tháng 3:** Thánh Xy-ri-lô, giám mục Giê-ru-sa-lem, tiền sĩ Hội Thánh.
- **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM A.**

**THÁNH GIU-SE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG.** *Bốn mạng cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. và Ca Đoàn Thánh Giuse.*

Các giờ lễ tại Giáo xứ sẽ được cử hành vào Thứ Hai, ngày 20 tháng 3, vào lúc 8 giờ sáng và 6 giờ 30 chiều.

- **Từ Thứ Hai, ngày 20 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 22 tháng 3:** Giáo xứ Tĩnh Tâm Mùa Chay, do cha Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, giảng phòng.
- **Thứ Năm, ngày 23 tháng 3:** Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.

**LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG.** *Bốn mạng Ca Đoàn Ave Maria.*

Tại Giáo xứ, Lễ Truyền Tin sẽ được cử hành vào Thứ Bảy, ngày 25 tháng 3, lúc 8 giờ sáng.

- **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 3: CHÚA NHẬT V MÙA CHAY – NĂM A.**

### LƯU Ý VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy **“Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt”.**

Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy **“Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên”.**

Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 **“Buộc những người từ 14 tuổi tròn”.**

## GIÁO XỨ TĨNH TÂM MÙA CHAY



Giáo xứ chúng ta năm nay được tiếp đón sự trở lại của cha Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, cha sẽ giúp giảng tĩnh tâm Mùa Chay 2023, với chủ đề sẽ được chia sẻ trong ba ngày tĩnh tâm: **“Hiển Tế Vì Anh Em”**. Bắt đầu từ Thứ Hai, ngày 20 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 22 tháng 3, 2023. Sau giờ tĩnh tâm, quý cha sẽ ngồi tòa giải tội cho quý ông bà và anh chị em.

Kính mời quý ông bà anh chị em dành thời gian cho Chúa bằng cách tham dự 3 ngày tĩnh tâm Mùa Chay của Giáo xứ và cử hành Bí Tích Hoà Giải trước khi cùng long trọng cử hành đại lễ Chúa Phục Sinh 2023 năm nay.

### GIẢI TỘI MÙA CHAY

Giáo luật điều 920 dạy: *“Mọi tín hữu sau khi rước lễ lần đầu, buộc rước lễ mỗi năm ít là một lần. Phải chu toàn luật buộc này trong Mùa Phục Sinh, trừ khi vì lý do chính đáng, họ có thể chu toàn luật này trong thời gian khác trong năm.”*

Giáo luật điều 989 dạy: *“Mọi tín hữu sau khi đến tuổi khôn buộc phải trung thành giữ luật xưng các tội trọng, một năm ít là một lần.”*

Nhằm tạo điều kiện cho mọi người trong Giáo xứ có thể xưng tội trong những ngày Mùa Chay, quý cha sẵn sàng giải tội trong giờ làm việc hành chánh (10am - 4pm). Xin gọi điện thoại lấy hẹn trước khi đến.

Đặc biệt trong 3 ngày tĩnh tâm: Từ Thứ Hai, ngày 20 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 22 tháng 3, Giáo xứ mời rất nhiều cha về giúp ngồi tòa giải tội ngay sau mỗi tối tĩnh tâm.

Xin mọi người cố gắng, nhắc nhở những người thân trong gia đình, xét mình và đi xưng tội trong Mùa Chay Thánh đùng để đến giờ phút chót. Xin cảm ơn.

**Xin lưu ý:** Thứ Sáu Tuần Thánh sẽ không có bất cứ bí tích nào được cử hành, kể cả Bí Tích Hòa Giải.

### CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=ckv3UI\\_g8js](https://www.youtube.com/watch?v=ckv3UI_g8js)



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204



# TÌNH TÂM MÙA CHAY 2023

Thứ Hai, 20/03/2023

Thứ Ba, 21/03/2023

Thứ Tư, 22/03/2023

06:30PM - Thánh Lễ & Tình Tâm  
08:30PM - Bí Tích Hòa Giải

## HIỆN TẾ VĨ ANH EM

CHA DAMINH GIUSE NGUYỄN THIẾT THẮNG

## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN LỄ CHÚA NHẬT II MÙA CHAY



#### 24. Nghi thức chính yếu của Bí tích Rửa tội là gì?

Người cử hành Bí tích Rửa tội vừa **đim ứng viên xuống nước** hay **đổ nước trên đầu ứng viên** (ba lần) vừa **đọc công thức Ba Ngôi: “Tôi Rửa tội cho**

*[...] nhân danh Cha và Con và Thánh Thần.”*

*Ngoài ra còn có nghi thức diễn nghĩa:*

- **Xức dầu thánh**, làm cho người tân tòng trở nên Kitô hữu, nghĩa là ‘được xúc dầu’ bằng Chúa Thánh Thần, để tham dự vào chức vụ tư tế, ngôn sứ và vương đế của Chúa Kitô.
- **Áo trắng** tượng trưng cho sự người lãnh nhận phép Rửa tội “đã mặc lấy Chúa Kitô”.
- **Trao cây nến sáng**, được thắp lên từ cây nến Phục Sinh, biểu thị Chúa Kitô soi sáng người tân tòng, và nhờ đó trở thành “ánh sáng thế gian” (Mt 5,14; x. Pl 2,15).

#### 25. Ai có thể lãnh nhận Bí tích Rửa tội?

Mọi người chưa lãnh nhận đều có thể lãnh nhận Bí tích Rửa tội.

#### 26. Tạo sao Hội thánh Rửa tội cho các em bé?

Bởi vì các em bé được sinh ra trong tội nguyên tổ, nên cần được giải thoát khỏi quyền lực Ác thần và đưa dẫn vào Vương quốc của sự tự do của con cái Thiên Chúa.

#### 27. Hội thánh đòi hỏi gì nơi người sắp lãnh Bí tích Rửa tội?

Để có thể được rửa tội, người lớn phải tỏ ý muốn lãnh nhận Bí tích Rửa Tội, phải được giáo dục về các chân lý Đức Tin và các nghĩa vụ Kitô giáo qua lớp dự tòng, được thử luyện vào đời sống Kitô giáo trong thời gian này. (x. GL 851; 865)

Hội thánh đòi hỏi người sắp nhận Bí tích Rửa tội phải tuyên xưng đức tin; trong trường hợp là một người trưởng thành thì việc tuyên xưng này phải do chính bản thân họ, nhưng nếu là một em bé, thì việc tuyên xưng do cha mẹ và Hội thánh.

Cha mẹ đỡ đầu và cả cộng đoàn giáo hội đều có trách nhiệm phần nào trong việc chuẩn bị Bí tích Rửa tội (cho người dự tòng) cũng như trong việc phát triển đức tin và ân sủng của Bí tích Rửa tội.

#### 28. Ai có thể ban Bí tích Rửa tội?

Thừa tác viên thông thường của Bí tích Rửa tội là các Giám mục, linh mục và phó tế.

Trong trường hợp cần thiết, mọi người đều có thể ban Bí tích Rửa tội, miễn là họ làm theo ý của Hội thánh.

#### 29. Chúng ta có thể dùng loại nước nào để ban Bí tích Rửa tội?

Nước tự nhiên (nước lã, nước mưa, nước giếng, nước sông, suối, ao, hồ, nước biển, ...). Khi ban Bí tích Rửa tội trong trường hợp thông thường, thừa tác viên phải dùng nước đã làm phép.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 4, 2023

### ♦ Chúa Nhật, mùng 2 tháng 4: **CHÚA NHẬT LỄ LÁ.**

#### TUẦN THÁNH

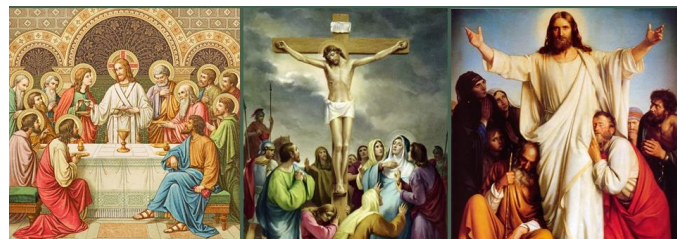
Trong Tuần Thánh, Hội Thánh cử hành những mầu nhiệm cứu độ mà Chúa Ki-tô đã hoàn tất vào những ngày cuối cùng của Người ở trần gian: từ lúc Người vào thành Giê-ru-sa-lem với tư cách là Đấng Mê-si-a đến cuộc thương khó hồng phúc và sự phục sinh vinh quang của Người. Mùa Chay kết thúc ngay trước Thánh lễ Tiệc Ly.

### ♦ Thứ Hai, mùng 3 tháng 4: Thứ Hai Tuần Thánh.

### ♦ Thứ Ba, mùng 4 tháng 4: Thứ Ba Tuần Thánh.

### ♦ Thứ Tư, mùng 5 tháng 4: Thứ Tư Tuần Thánh.

#### TAM NHẬT VƯỢT QUA



“Chúa Ki-tô đã hoàn tất công trình cứu chuộc nhân loại và tôn vinh Thiên Chúa cách hoàn hảo, nhất là nhờ mầu nhiệm Vượt Qua của Người. Nhờ đó, Người đã chết để tiêu diệt sự chết của chúng ta và sống lại để khôi phục sự sống cho chúng ta. Tam Nhật Vượt Qua, nhằm tưởng niệm cuộc thương khó và sự phục sinh của Chúa, sáng chói lên như tuyết đỉnh của Năm Phụng Vụ” (AC 18).

- ♦ Thứ Năm, mùng 6 tháng 4: **Thứ năm Tuần Thánh.**  
Ban sáng: **Thánh Lễ Truyền Dầu.**  
Ban chiều: **Thánh Lễ Tiệc Ly. Chúa Giê-su Lập Bí Tích Thánh Thể.**
- ♦ Thứ Sáu, mùng 7 tháng 4: **Thứ Sáu Tuần Thánh.**  
**Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giê-su. Ăn chay & Kiên tịnh.**
- ♦ Thứ Bảy, mùng 8 tháng 4: **Thứ Bảy Tuần Thánh.**  
**Canh Thức Vượt Qua – Vọng Chúa Phục Sinh.**



- ♦ Chúa Nhật, mùng 9 tháng 4: **LỄ PHỤC SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 10 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Ba, ngày 11 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Tư, ngày 12 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Năm, ngày 13 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 14 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 15 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 16 tháng 4: **CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT).**
- ♦ Thứ Năm, ngày 20 tháng 4: Thánh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 21 tháng 4: Thánh An-sen-mô, giám mục, tiên sĩ Hội Thánh.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 23 tháng 4: **CHÚA NHẬT III PHỤC SINH.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 24 tháng 4: Thánh Fi-đê-lê Si-ma-rin-gen, linh mục, tử đạo.
- ♦ Thứ Ba, ngày 25 tháng 4: Thánh Mác-cô, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ Thứ Tư, ngày 26 tháng 4: **THÁNH LỄ THÊM SỨC.**
- ♦ Thứ Sáu, ngày 28 tháng 4: Thánh Phê-rô Cha-nen, linh mục, tử đạo; Thánh Lu-i đơ Mông-pho, linh mục.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 29 tháng 4: Thánh Ca-ta-ri-na Si-ê-na, trinh nữ, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 30 tháng 4: **CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH.** Ngày cầu nguyện cho vong linh các anh hùng vị quốc vong thân và cho tất cả đồng bào đã bỏ mình trên Biển Đông vì lý tưởng tự do.

## CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2023 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON

Chúng ta cầu nguyện cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay của Đức Giám Mục: Xin cho tất cả mọi người chúng tôi được ý nghĩa đích thực của chủ đề năm nay: “**Linh hồn tôi hỉ hoan trong Chúa**” và hân hoan chia sẻ các quà tặng của chúng ta cho những người anh chị em trong Giáo phận chúng ta.

Tới mùng 2 tháng 3, 2023, quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em đã đóng góp được \$ **72,705.00** nghĩa là được 52% chỉ tiêu \$140,000.00.

Quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em có thể lên trang mạng của Giáo phận để đóng góp trực tuyến một lần, hay làm cam kết để đóng nhiều lần trong năm: <https://www.arlingtondiocese.org/bishops-lenten-appeal/>

Ngoài ra có những bì thư cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay 2023 có để sẵn trong học các ghế quỳ hay ở trên bàn chỗ bao thư xin lễ ngoài hành lang nhà thờ để quý vị điền vào và bỏ vào giỏ thu tiền hay mang đến văn phòng giáo xứ.

Sau khi suy nghĩ về bao nhiêu ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta, xin hãy xem xét trong cầu nguyện để làm một cam kết cho kế hoạch gây quỹ quan trọng cho rất nhiều chương trình và mục vụ đang phục vụ cho dân Chúa trong Giáo phận chúng ta. Qua Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong Giáo phận chúng ta, mà Giáo xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ cũng được thừa hưởng.

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (25/02/2023 – 26/02/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Tư Lễ Tro (giúp cho giáo hội các nước Đông Á)	<b>\$4,340.00</b>
Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật I Mùa Chay	<b>\$7,903.00</b>
Tiền quyên lần 2 giúp người da đen và da đỏ	<b>\$2,859.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$403.00</b>
Hộp tiền nên khẩn	<b>\$1,048.00</b>
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng ủng hộ	<b>\$200.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$440.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$830.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$18,023.00</b>

## GIẤY KHAI THUẾ

Giáo xứ đã gửi giấy khai thuế về nhà của quý ông bà, anh chị em để tiện việc khai thuế. Sau khi quý ông bà, anh chị em nhận được bản tường trình số tiền dâng góp trong năm, từ 01.01.2022 đến 31.12.2022, nếu có sự thiết sót nhầm lẫn ở mục nào, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để điều chỉnh lại.

## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng góp cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của Giáo xứ cách dễ dàng hơn, Giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng góp theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho Giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## ĐỔI GIỜ



Vào lúc 2 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 12 tháng 3, vận đồng hồ tới trước một giờ, và sự thay đổi này sẽ đẩy hoàng hôn muộn hơn vào trong những giờ buổi tối, và

bình minh muộn hơn vào buổi sáng.

Tối Thứ Bảy, ngày 11 tháng 3, nếu đi ngủ lúc 9 giờ tối, thì vận đồng hồ tới 10 giờ tối.

*When local standard time is about to reach Sunday, March 12, 2023, 2:00am clocks are turned forward 1 hour to Sunday, March 12, 2023, 3:00am local daylight time instead.*

*Be sure to set your clocks ahead one hour before bed on Saturday night!*

## ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH



Four vehicles raffle, plus a \$20,000 CASH drawing, and additional cash drawings

## CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ - 2023 ALL SAINTS CAR RAFFLE

Kính thưa quý cụ, quý ông bà và anh chị em,

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số tại nhà thờ All Saints – Manassas, Virginia.

Năm nay, các giải thưởng là bốn chiếc xe hơi, cộng với \$20,000.00 tiền mặt và các giải thưởng khác sẽ được **xổ số tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas, Virginia, vào Thứ Bảy, ngày 29 tháng 4, 2023**, bao gồm:

**2023 FORD ESCAPE**

**2023 MUSTANG**

**2023 RANGER TRUCK**

**2023 BRONCO SPORT**

**1 giải thưởng \$20,000.00**

**2 giải thưởng \$5,000.00**

**2 giải thưởng \$2,500.00**

**2 giải thưởng \$1,000.00**

**4 giải thưởng \$500.00**

**10 giải thưởng \$100.00**

Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 25 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số (**5 đô la một vé**). Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Năm nay, vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bị được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuống vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quỳên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ. **Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 25 tháng 4, 2023.**

Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Chánh xứ

## LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay băng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

## XIN LÁI XE THẬT CẨN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ



Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình

huống đột ngột không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra dời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Phạm Xuân Hy, bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cô Mai Như Mai, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

**Thứ Hai: 06/03/2023 Sau Chúa Nhật II Mùa Chay**

**Lễ 8:00AM** Antôn Nguyễn Túc (Nguyễn Loan)  
Đaminh Đỗ Viết Cận (chị Thảo)  
Đaminh Đỗ Viết Viễn (chị Thảo)  
Giuse Anthony Huy Phạm (Lê Diệp)

Giuse Lê Văn Giai (Lê Diệp)  
Giuse Lương Quốc Phong  
Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Phan Văn Bi (gia đình)  
Phêrô Maria Vũ Văn Lung (chị Thảo)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Maria Nguyễn Thị Khiết (Lê Diệp)  
Maria Phạm Thị Cài (chị Thảo)  
Maria Phạm Thị Dắt (Thảo)  
Maria Phạm Thị Don (Thảo)  
Maria Phạm Thị Ngai (chị Thảo)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)  
Têrêsa Đỗ Thị Hồng Ngọc (chị Thảo)  
Các linh hồn (Châu)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Lê Diệp)

**Lễ 7:00PM** Giuse Võ Văn Sang (Trần Anh Phương)  
Phanxicô Xaviê (Nguyễn Hạnh)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Các dâng linh hồn (Phạm Thị Thu Hương)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn nội ngoại  
Vũ Huệ xin ơn bình an  
Trần Thủy xin ơn bình an

**Thứ Ba: 07/03/2023 Thánh nữ Pe-pê-tu-a và thánh nữ Phê-li-xi-ta, tử đạo**

**Lễ 8:00AM** Antôn Nguyễn Túc (Nguyễn Loan)  
Giuse Lương Quốc Phong  
Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Phan Văn Bi (gia đình)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Maria Lê Thị Nhân (Nguyễn Đình Thường)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)

**Lễ 7:00PM** Linh hồn cha Tôma (Nguyễn Hạnh)  
Giuse Nguyễn Toại  
Giuse Vũ Chính (Vũ Thủy)  
Linh hồn Đỗ Bá Châu (Đỗ Thị Thanh)  
Các dâng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Xin ơn như ý

**Thứ Tư: 08/03/2023 Thánh Gio-an Thiên Chúa, tu sĩ**

**Lễ 8:00AM** Antôn Nguyễn Túc (Nguyễn Loan)  
Giuse Lương Quốc Phong  
Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Phan Văn Bi (gia đình)  
Giuse Trần Phi Hùng lễ giỗ (Nguyễn Long - Hồng Đoàn)  
Micae Nguyễn Ánh (Nguyễn Thanh Quỳnh)  
Linh hồn Phaolô (Jeanine & Michelle Chu)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Maria Lê Thị Nhân (Nguyễn Đình Thường)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)



**Lễ 11:00AM Thánh lễ an táng ÔNG BATÔLÔMÊÔ  
NGUYỄN VĂN QUỐC**

**Lễ 7:00PM** Đôminicô (Nguyễn Hạnh)  
Giuse Nguyễn Văn Vương  
Maria Huỳnh Kim Ngọc (Trương K. Hạnh)  
Linh hồn Đặng Bảo Toàn (Trương K. Hạnh)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Các linh hồn tiên nhân (Vũ Huệ)  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và  
xin ơn bình an  
Trương Kim Hạnh ơn bình an cho Trương  
Thanh An  
Xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật hai cháu Giuse  
Cường và Giuse Thọ

**Thứ Năm: 09/03/2023 Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu**

**Lễ 8:00AM** Giuse Lương Quốc Phong  
Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Phan Văn Bi (gia đình)  
Linh hồn Anna và Phanxicô Xaviê lễ giỗ (gđ.  
Quang Xuân)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)

**Lễ 11:00AM Thánh lễ an táng ANH GIUSE NGUYỄN  
NGỌC CƯỜNG**

**Lễ 7:00PM** Linh hồn Phêrô và Têrêsa (Vũ Huệ)  
Linh hồn Cecilia (Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)

**Thứ Sáu: 10/03/2023 Sau Chúa Nhật II Mùa Chay**

**Lễ 8:00AM** Giuse Lương Quốc Phong  
Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Phan Văn Bi (gia đình)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)

**Lễ 7:00PM** Antôn (Nguyễn Hạnh)  
Maria Nguyễn Thị Ngon lễ giỗ (gđ. Tiên)  
Các linh hồn (Dương Tiên & Phạm Ken)  
Trần Thắng xin ơn bình an cho La và Tran  
family  
Xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse, các  
Tổng Lãnh Thiên Thần và thánh bôn mạng

**Thứ Bảy: 11/03/2023 Sau Chúa Nhật II Mùa Chay**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Văn Hiền (Hùng & Xuyên)  
Giuse Lương Quốc Phong

Giuse Nguyễn Văn Ân (gđ. Nguyễn Văn Hải)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn T. Hạnh (Hùng & Xuyên)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Linh hồn Maria (Nguyễn Anh)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Bà nội Maria Nguyễn xin tạ ơn nhân dịp sinh  
nhật Nicole Phạm 5 tuổi

**CHÚA NHẬT III MÙA CHAY – NĂM A (THỨ BẢY:  
11/03/2023) LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giacôbê Nguyễn Văn Minh (Thành Nhung)  
Gioan Baotixita Lý Văn Kịch lễ giỗ (các con)  
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)  
Giuse Abdulmajid Hmidan (Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)  
Giuse Mai Đông Khánh (Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Ngọc Cường (Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Văn Ân (Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)  
Giuse Phan Văn Bi (Thành Nhung)  
Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Hùng Vân và các con)  
Phêrô Phan Văn Chúc (Thành Nhung)  
Phêrô Trần Hữu Huy (bạn bè thân hữu)  
Phêrô Trần Hữu Huy (Thành Nhung)  
Phêrô Trần Vinh (Thành Nhung)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Lê Thu Hằng)  
Tôma Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)  
Anna và Phanxicô Xaviê lễ giỗ (gđ. Quang Xuân)  
Anna Hoàng Thị Tuyết (Thành Nhung)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)  
Maria Hạnh (Thành Nhung)  
Maria Huỳnh Thị Sáu (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Mai Thị Cúc (Thành Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Hùng Vân và các con)  
Maria Nguyễn Thị Minh Hà (Thành Nhung)  
Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)  
Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (Thành Nhung)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (Thành Nhung)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Thành Nhung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Nguyễn Linh xin ơn như ý

**CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM A (CHÚA NHẬT: 12/03/2023) LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Đaminh Nguyễn Văn Đăng (Trần Thị Phương Dung)  
Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp lễ giỗ (Nguyễn T. Trang)  
Anphongsô Ngô Anh Giang (Trần Thành)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Alden Burgess (cô Dung)  
Giuse Lương Quốc Phong  
Giuse Mai Đông Khánh (anh chị Phương Quang)  
Giuse Nguyễn Văn Ấn (gđ. Phạm Ngọc Hàm)  
Giuse Phan Văn Bi (Trần Thành)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Xuân Tạo (Trần Thành)  
Giuse Trần Xuân Thành (Trần Thành)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Victoria Ngọc Linh)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (Trung Loan)  
Catarina Đào Thị Mót (Victoria Ngọc Linh)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Nhân Loan (Nguyễn Đình Sinh)  
Maria Lưu Thị Bắc (gia đình)  
Maria Mai Thị Nhân (Lê Hoàng - Phạm Kiều Thu)  
Maria Nguyễn Thị Kim Thanh (Trần Thành)  
Maria Nguyễn Thị Lương (Trần Thành)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Trung Loan)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse chữa lành và ban ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM A (CHÚA NHẬT: 12/03/2023) LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Antôn Đào Duy Tê (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Đaminh Phạm Văn Hiền (gđ. Hùng & Xuyến)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Lương Quốc Phong (Ca Đoàn Giuse)  
Giuse Maria Nguyễn Văn Ấn (Đạo Binh Hồn Nhỏ)  
Giuse Nguyễn Văn Ấn (Hoàng Anh)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Gia Tóng (gđ. Hùng & Xuyến)  
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Hồng Ân)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Nguyễn Việt Thụ lễ giỗ (gđ. Tiến)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng & Xuyến)  
Madalêna Phan Thị Tinh (Nguyễn Sát)  
Maria Lê Thị Kèo (gđ. Hùng & Xuyến)

Maria Hồng Thị Tuyết Hoa (Trần Thế Bình)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Mai Thị Cúc (gđ. Tiến Hoa)  
Maria Mai Thị Cúc (HSD 9655)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Thục và con cháu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)  
Linh hồn ông Đăng (Nguyễn Mỹ Liên)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn (gđ. Võ Nguyễn)  
Các linh hồn (Tina)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Lê Kim Liên)  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lê Kim Liên xin cho con cái được ơn hoá cải, sống và giữ đạo  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM A (CHÚA NHẬT: 12/03/2023) LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Đôminicô Nguyễn Huy Hoàng (Vũ Thúy)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Phan Tina)  
Giuse Phan Văn Bi (Hoàng Anh)  
Laurensô Phạm Công Khanh (Hoàng Anh)  
Laurent Phạm Công Khanh (Ánh Sáng Tin Mừng)  
Phanxicô Lê Phát Lợi (gia đình)  
Phanxicô Nguyễn Thành Nghiêm (Hoàng Anh)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phaolô Trần Văn Phụng (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Hữu Trí (Nguyễn Hữu Hùng)  
Anê Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Xuân Loan)  
Anna Trần Thị Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Madalena Nguyễn Thị Phụng (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Maria Bùi Thị Tốt (Phan Tina)  
Maria Lê Thị Đức (Terry & Jackie Green)  
Maria Lý Thị Lương (Hoàng Anh)  
Mary Madalaine Nguyễn Thị Sinh lễ giỗ (gđ. Bà Nguyễn Văn Nhuận)  
Linh hồn đại úy Chính (Huấn Tuyết)  
Linh hồn Lý Thành Báu (gia đình)

**CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM A (CHÚA NHẬT: 12/03/2023) LỄ 7 GIỜ TỐI**

Augustino Trần Văn Bát (Trần Mai)  
Giuse Hồ Văn Tâm lễ giỗ (Trần Mai)  
Giuse Phan Văn Bi (Nguyễn Hiền Tri và gia đình)  
Giuse Trần Thanh (Trần Mai)  
Maria Nguyễn Thị Bích (Trần Mai)  
Các linh hồn (Duong Tiên & Phạm Ken)



**Nhận làm hoa cho mọi trường hợp**  
**Nhiệm tâm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm**

**Giao hoa miễn phí trong vùng**  
**Fall Church & Arlington**

**Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107**

**Sisters Adorers of the Holy Cross**  
**Đông Mẹn Thánh Giá Đà Lạt**

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

**Preschool for Ages 2 - 5**

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

**Open Hours:**  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday




**Supernova DENTAL**

**Nhổ răng • Trám răng**  
**Mão răng • Ống túy răng**  
**Cầu răng • Cây răng**  
**Dịch vụ cấp cứu**

**CALL TODAY!**  
 (703) 935-8699

3930 Walnut St  
 Suite 210  
 Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
 SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

**THE NAIL BAR ARLINGTON** (cách nhà thờ 5')  
 Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
 Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

**Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm**  
**Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm**

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
 Cần thợ bột/tay chân nước  
 Full time/Part time  
 Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

**Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory**

Contact us for funeral and cremation services  
 (703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

**Fairfax Memorial Park**

Contact us for cremation or traditional burial information  
 (703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

**Liên lạc: Nguyễn Cường**  
**Điện thoại: 571-290-8522**



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
 Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
 Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn, vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148**  
**hoặc (571) 437-4586**

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
 Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
 Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
 Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
**ĐIỆN THOẠI 571-385-8779**



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
 ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH  
 BUILD NHÀ TIỆM  
 REMODELING KITCHEN & BATHROOM

**CALL OR TEXT**  
**571-523-7907**

**LICENSED & INSURANCE**

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn! Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market? Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of the fastest growing real estate agents in Northern Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
 Samson Properties  
 (703) 798-5312  
 sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MacUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

**FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE**  
New York Life Insurance Company  
6100 Old Stone Bridge, Suite 4000  
Independence, Ohio 44135

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**MerchantXpress**  
Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VOTRANG (571.233.6099)  
HIEU TRUONG (571.278.1990)  
Email: mxsaleteam9@gmail.com  
Website: www.MerchantXpress.net

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

**Xin liên lạc: (703) 981-6001**

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

**Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC**

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

**Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825**

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**PHỞ 75 RESTAURANT**  
AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**  
với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHỞ Golden 5 Star**  
6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

**Đặc biệt:** Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần**  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--